

# 57

แฟนฉัน

## Fan Chan

My Girl

Regie: 365 Film Production (Kollektiv)



**Land:** Thailand 2003. **Produktion:** GMM Pictures (Bangkok); Tai Entertainment; Hub ho hin Films (Bangkok). **Regie:** Komgrit Threewimol, Songyos Sugmakanan, Nithiwat Tharatorn, Vija Kojew, Vithaya Thongyuyong, Adisorn Tresirikasem (365 Film Production). **Buch:** Komgrit Threewimol, Songyos Sugmakanan, Nithiwat Tharatorn, Vija Kojew, Vithaya Thongyuyong, Adisorn Tresirikasem, Aumaraporn Paindinthong. **Kamera:** Songyos Sugmakanan. **Produktionsdesign:** Arkadech Keawkotr. **Ausstattung:** Juthamas Wangaryattawanich. **Kostüme:** Ditsanu Thanapaiboonkit, Noppadej Suaysom, Suthee Muarnwacha. **Ton:** Narej Sarasassorn. **Musik:** Soonthorn Yodsritthong, Viroj Ta-Arsa, Kongkiat Ruennoy. **Schnitt:** Nithiwat Tharatorn. **Produzenten:** Jira Maligool, Prasert Wiwattananonpong, Yongyoot Thongkongtoon. **Produktionsleitung:** Paiboon Damrongchaitham, Boosaba Daorueng, Choopong Ratana-banthoon, Visute Poolvoralak, Jina Osothsilp.

**Darsteller:** Chalee Trirat (Jeab als Junge), Chawin Chitsomboon (Jeab als junger Mann), Focus Jeerakul (Noinah), Wongsakorn Rasameeat (Jeabs Vater), Anurasa Chantarangsri (Jeabs Mutter), Preecha Chanapai (Noinahs Vater), Nipawan Thaveepornsawand (Noinahs Mutter), Chaleumpol Tikumporntheerawong (Jack), Thana Vichayasuranan (Pick), Anyarit Pitakkul (Junge), Aphichan Chaleumchainuwong (Tee), Yok Teeranitayatarin (Manoj), Hattaya Rattananon (Juk), Suwaree Woraslip (Kimtien), Mattana Jaiyen (Ole), Panuchanard Sriha-ampai (Ngor).

**Format:** 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 117 Minuten, 24 Bilder/Sek.

**Sprache:** Thai.

**Uraufführung:** 23. Oktober 2003, Bangkok.

**Weltvertrieb:** Fortissimo Films, Veemarkt 77-79, 1019 DA Amsterdam, Niederlande. Tel.: (31-20) 627 3215, Fax: (31-20) 626 1155.

E-mail: [info@fortissimo.nl](mailto:info@fortissimo.nl); [www.fortissimofilms.com](http://www.fortissimofilms.com)

### Inhalt

Als Jeab noch ein kleiner Junge war und in einem Arbeiterviertel am Stadtrand von Petchaburi lebte, spielte er immer mit Noinah, seiner besten Freundin aus der Nachbarschaft. Immer sehnte er sich danach, von den anderen Jungen, die mit ihm im Schulbus fuhren, akzeptiert zu werden, aber sie lebten auf der anderen Seite einer Hauptstraße, die er mit seinem Fahrrad nicht überqueren durfte. Als er älter wurde und endlich mutig genug war, die Straße zu überqueren und mit den anderen Jungen zu spielen, entfernte er sich immer mehr von der Mädchengruppe, die von Noinah angeführt wurde und die ihn in ihre Rollenspiele einbezogen hatte.

### Synopsis

In a small working-class town on the outskirts of Petchaburi, young Jeab always plays with his best (girl) friend, Noinah, who lives close by. Separated from the other boys who ride his school bus by a main road his mother won't let him cross on his bicycle, Jeab yearns for acceptance. As he grows up and finally gets up enough courage to cross the road and play with the other boys, he gravitates away from the gang of girls led by Noinah who have incorporated him in their role-playing games. Jeab's conflicting loyalties lead to a crisis which is not entirely unpredictable.

Seen through the eyes of Jeab, who is returning to his childhood hometown to attend the wedding of his former best friend, memories of the innocence of youth, friendship, love and hate return to haunt him.

### From the film

"Do you remember your first love? I am in my early twenties now but something has triggered a flashback. I am searching through the deepest recesses of my mind. Do you remember your first memories? Probably they are very fuzzy like mine, but think hard and I bet they are from when you were just a little kid and are reminiscent of the smells, sights, or touches from your family and where you lived. But fast-forward to when you were a little older and the memories become much clearer and more vivid. At least they do for me.

I guess everyone would have at least one childhood memory. Of course they are not all the same but I guess not much different. Where I am from in Thailand, the girls might remember rubber string jumping and the guys might think about the rubber band game. But I think of both. Some might think of watching old Chinese soap operas on TV at home while others recall getting up early in the morning and playing outside. I am a combination of both. Some might remember their old "gang" that they hung around with and got into trouble with and some would remember that they only had one true friend. And in my case she was my first love – only I didn't recognise it at the time. Her name was Noinah. We were friends since we were little kids because

Sein Loyalitätskonflikt führte, wie es vorauszusehen war, zu einer Krise. Der Film beschreibt aus Jeabs Sicht, wie dieser als Erwachsener an die Orte seiner Kindheit zurückkehrt, um an der Hochzeit seiner früheren Freundin teilzunehmen, und dabei von Erinnerungen an die Unschuld der Jugend, an Freundschaft, Liebe und Hass verfolgt wird.

### Aus dem Film

„Erinnern Sie sich an Ihre erste Liebe? Ich bin jetzt Anfang zwanzig, und irgendetwas hat bei mir einen Flashback ausgelöst. Ich durchsuche die verborgensten Winkel meines Bewusstseins. Können Sie sich an Ihre frühesten Eindrücke erinnern? Vielleicht sind sie, wie bei mir, verschwommen, aber ich wette, wenn Sie sich anstrengen, erinnern Sie sich an Ihre Zeit als Kleinkind, an Gerüche, Bilder oder Tasterlebnisse, die mit Ihrer Familie und Ihrer damaligen Umgebung zu tun haben. Doch spulen wir schnell vor in die Zeiten, in denen man schon etwas älter ist und an die man sich deutlicher und lebhafter erinnert (jedenfalls tue ich das). Ich glaube, dass jeder Mensch mindestens eine Kindheitserinnerung hat. Natürlich sind diese nicht alle gleich, aber sehr unterschiedlich, glaube ich, sind sie auch nicht. In meinem Heimatland würden sich die Mädchen wohl an das Gummihüpfen erinnern, und die Jungen würden an das 'rubber band game' denken. Ich erinnere mich an beides. Manchen fiel wohl ein, wie sie sich alte chinesische Seifenopern im Fernsehen angesehen haben, andere dächten daran, wie sie früh am Morgen aufgestanden sind, um draußen zu spielen. Ich habe beides erlebt. Einige würden sich an ihre alte 'Gang' erinnern, mit der sie in manche Schwierigkeit gekommen sind, und andere würden daran denken, dass sie nur einen einzigen wahren Freund hatten. In meinem Fall handelte es sich dabei um meine erste Liebe – nur dass ich das damals nicht bemerkte.

Ihr Name war Noinah. Wir waren Nachbarn und von klein auf Freunde. Unsere Väter waren beide Friseure, deren Salons sich gegenseitig Konkurrenz machten. In meiner unmittelbaren Nachbarschaft gab es nicht so viele Jungen. Nur Noinah war in meinem Alter und kam als 'Freund' in Frage. Ich spielte gerne mit ihr, auch wenn es dabei immer um Mädchenkram ging. Als ich dann älter wurde, entwickelte ich den Wunsch, Jungenspiele zu spielen. Ich musste zeigen, was für ein Kerl ich war, weil ich in die Jungen-'Gang' aufgenommen werden wollte. Zufällig aber feindete diese 'Gang' Noinah an, und das hieß, dass ich mich mit ihr anlegen und sie verprügeln musste. Danach war sie sauer auf mich, ich glaube, sie hasste mich sogar. Besonders bedeutsam war, dass ich niemals Gelegenheit hatte, mich bei ihr zu entschuldigen. Denn kurz darauf zog sie fort, und ich sollte sie nicht mehr wieder sehen.

Also, was hat diesen Erinnerungsschub ausgelöst? Heute habe ich eine Einladung zu ihrer Hochzeit bekommen. Obwohl das alles inzwischen mehr als zehn Jahre her ist, hat es mich sehr berührt, dass sie sich noch an mich erinnert, an ihren ersten Kumpel. Ich frage mich, ob sie sich verändert hat, und ob sie sich fragt, ob ich derselbe bin, der ich war, als ich ihr kleiner Freund war. Auf alle Fälle gehe ich zu ihrer Hochzeit. Sie war meine erste Liebe, soviel steht fest.“

we were neighbours. Our fathers were both barbers with competing barbershops. There were not many boys in my neighbourhood. Noinah was the only friend who was my age. I enjoyed playing with her, even if they were all girlie kind of activities. But as I grew older I started to want to play like a boy. I had to show strength like a guy because I wanted to join with the boy gang... but they happened to be Noinah's enemy... and that meant I had to pick on and had to beat up Noinah. After that she was mad at me – I guess she even hated me. The most important thing was that I never had a chance to apologise to her. She moved away soon after that and I never got to see her again.

So what triggered that flashback? Today I received a wedding invitation from her. It has been more than ten years but I was so touched that she still remembers me, her first buddy. I wonder if she has changed, or if she's wondering whether I am the same person who was her little buddy. But for sure, I'm going to her wedding. She was my first love... definitely.“

### Biofilmographies

**Komgrit Threewimol, Songyos Sugmakanan, Nithiwat Tharatorn, Vijja Kojew, Vithaya Thongyuyong and Adisorn Tresirikasem** studied under Jira Maligool, a film and photography professor at Thailand's most famous university; Chulalongkorn University in Bangkok. After graduating, they went their separate ways. Vithaya worked as a script consultant for Film Bangkok, Adisorn had to help out in his family's firm, Nithiwat got a job at MV Creative, while Komgrit gained valuable experience as an assistant to Nonzee Nimibutr (the director of *Nang Nak*) and Wisit Sasanatieng (*Tears of the Black Tiger*). Songyos and Vija went to the United States. On his return, Songyos worked as an assistant director on television.

### Biofilmographien

**Komgrit Threewimol, Songyos Sugmakanan, Nithiwat Tharatorn, Vijja Kojew, Vithaya Thongyuyong und Adisorn Tresirikasem** studierten bei Jira Maligool, einem Professor für Fotografie und Film an der berühmtesten Universität Thailands, der Chulalongkorn Universität in Bangkok. Nach dem Abschluss trennten sich ihre Wege: Vithaya arbeitete für Film Bangkok als Script Consultant, Adisorn musste im Unternehmen seiner Familie aushelfen, Nithiwat engagierte sich bei 'MV creative', Komgrit sammelte als Assistent von Nonzee Nimibutr (Regisseur von *Nang Nak*) und Wisit Sasantieng (*Tears of the Black Tiger*), Erfahrungen. Songyos und Vija gingen in die USA. Nach seiner Rückkehr arbeitete Songyos als Regieassistent beim Fernsehen.